



## حمایت برای والدین تازه که از کار رخصتی گرفته اند

اگر از کارتان رخصتی گرفته اید تا از طفل نوزاد یا یک طفلی که تازه به فرزندگی گرفته اید مواظبت می نمائید، این مساعدت شما را کمک می کند.

### Parental Leave Pay

این مساعدت مالی والدین را کمک می کند تا بتوانند از کار رخصت بگیرند و مواظبت کننده اصلی طفلشان باشند.

در صورت واجد شرایط بودن، شما می توانید الی 18 هفته Parental Leave Pay را مطابق نرخ National Minimum Wage که تابع مالیه دهی است، دریافت کنید. ما همچنان این مساعدت را در ارزیابی عایدتان حساب می کنیم اگر شما یک مساعدت مالی حمایت عاید مانند Parenting Payment را دریافت می کنید. این بدان معناست که اگر شما Parental Leave Pay را دریافت کنید، مساعدت مالی حمایت عایدتان ممکن است کاهش یا خاتمه یابد.

### چه کسانی می توانند اینرا بگیرند؟

ممکن است شما مستحق Parental Leave Pay باشید در صورتیکه:

- مواظبت کننده اصلی یک طفل نوزاد یا تازه به فرزندگی گرفته شده باشید
- عاید سال مالی قبلیتان از \$150,000 کمتر باشد
- در طی مدت 13 ماه قبل از تولد طفل یا فرزندگی گرفتن طفلتان، حداقل 10 ماه آنرا کار کرده باشید
- شرایط اقامت را برآورده سازید.

برای دریافت 18 ماه کامل Parental Leave Pay، شما باید در طی دوران Paid Parental Leaveتان در رخصتی باشید یا کار نکنید.

اگر نتوانید که Parental Leave Pay بگیرید، ممکن است مستحق Newborn Upfront Payment و Newborn Supplement باشید. اگر شما Family Tax Benefit Part A را دریافت می کنید، ممکن است اینرا بگیرید.

### چه زمانی می توانید اینرا بگیرید؟

هنگام ارائه نمودن درخواستتان، شما می توانید تاریخ شروع آنرا انتخاب کنید. تاریخ شروع این مساعدت نباید قبل از تاریخ تولد فرزندگی گرفتن طفلتان باشد.

می توانید تاریخ تولد یا فرزندگی گرفتن طفلتانرا بحیث تاریخ شروع انتخاب کنید. برای انجام دادن اینکار، شما باید هر دو کار ذیل را در طی مدت 4 هفته بعد از تولد یا فرزندگی گرفتن انجام دهید:

- درخواستتانرا تسلیم نمائید
- سند تولد یا فرزندگی گرفتن را ارائه دهید.

اگر اینکار را انجام ندهید، تاریخ شروعتان از تاریخ تسلیم دهی درخواستتان حساب می شود.

شما می توانید یک تاریخ آینده را نیز بحیث تاریخ شروع انتخاب کنید.

برای دریافت 18 ماه کامل Parental Leave Pay، شما باید یک درخواست را ارائه دهید و تاریخ شروع آنرا مشخص سازید. اینکار را باید قبل از ختم دوره های ذیل انجام دهید:

- 34 هفته بعد از تولد یا فرزندگی گرفتن طفلتان، در صورتیکه این قبل از تاریخ 1 جولای 2020 باشد
  - 40 هفته بعد از تولد یا فرزندگی گرفتن طفلتان، در صورتیکه این بتاریخ یا بعد از 1 جولای 2020 باشد.
- اولین پرداخت را بعد از تاریخ شروع منتخبتان دریافت خواهید نمود.

### Parental Leave Pay را چگونه دریافت می کنید

Paid Parental Leave برای مدت الی 18 هفته پرداخت می شود. این 90 روز بامعاش است.

اگر تاریخ تولد طفل یا فرزندى گرفتن تان قبل از 1 جولای 2020 است، مدت Paid Parental Leave تان یک دوره 18 هفته ای متواتر می باشد.

اگر تاریخ تولد طفل یا فرزندى گرفتن تان بعد از 1 جولای 2020 است، مدت Paid Parental Leave تان شامل هر دو نکته ذیل می باشد:

- یک دوره متواتر Paid Parental Leave برای مدت الی 12 هفته یعنی 60 روز بامعاش
- 30 روز Flexible Paid Parental Leave.

اگر تاریخ تولد طفل یا فرزندى گرفتن تان بعد از 1 جولای 2020 باشد، شما می توانید روز های Flexible Paid Parental Leave تانرا به طریقه های مختلف ذیل استفاده کنید:

- آنرا به دوره Paid Parental Leave وصل کنید
- در یک زمان دیگر دلخواه تان از آن استفاده کنید
- آنرا برای یک شخص دیگر مانند همسر تان بدهید، تا طی روز هائیکه از طفل مواظبت می کند از آن استفاده نماید.
- شما می توانید Flexible Paid Parental Leave را در موارد ذیل بگیرید:

- روز هائیکه از طفل تان مواظبت می کنید

- روز هائیکه در رخصتی هستید یا کار نمی کنید

- شرایط اقامت را برآورده می سازید.

نظر به شرایط تان، کارفرمای شما یا ما Parental Leave Pay شما را پرداخت می کنیم. اگر کارفرمای تان برای شما پرداخت می کنید، در آنصورت تاریخ پرداخت تان مطابق تاریخ پرداخت معاش معمول تان می باشد. البته ما این موضوع را با کارفرمای تان هم آهنگ می کنیم.

اگر Parental Leave Pay تانرا از کارفرمای تان نمی گیرید یا کار و بار شخصی خودتانرا دارید، ما هر دو هفته یکبار اینرا مستقیماً برای شما پرداخت می کنیم.

ما اینرا در طی دوران 104 هفته بعد از تولد یا فرزندى گرفتن طفل تان پرداخت می کنیم. ما هرگونه روزهای Flexible Paid Parental Leave تانرا که شما به دوره Paid Parental Leave تان وصل نکرده اید، برایتان پرداخت می کنیم.

## Dad and Partner Pay

Dad and Partner Pay یک مساعدت برای مدت الی 2 هفته می باشد. این پدران یا والدین را کمک می کند که بتوانند برای مواظبت نمودن اطفال نوزاد شان از کار رخصتی بگیرند.

در صورت واجد شرایط بودن، شما می توانید این مساعدت را الی مدت 2 هفته مطابق نرخ National Minimum Wage دریافت کنید. ما اینرا بشکل یک پرداخت یکدفعه ای مستقیماً به حساب بانکی مورد نظر تان پرداخت می کنیم. Dad and Partner Pay تابع مالیه دهی می باشد.

شما می توانید Dad and Partner Pay را هر زمان طی دوران 52 هفته بعد از تولد طفل نوزاد یا فرزندى گرفتن تان دریافت کنید.

### چه کسانی می توانند اینرا دریافت کنند؟

در صورت برآورده ساختن هریک از نکات ذیل ممکن است بتوانید Dad and Partner Pay را دریافت کنید:

- پدر طبیعی یک طفل باشید
- همسر یک مادر طبیعی طفل باشید
- پدرخوانده/مادر خوانده یک طفل باشید یا همسر یک پدرخوانده/مادر خوانده باشید
- مواظبت کننده یک طفلی باشید که از طریق موافقت حمل مصنوعی متولد شده باشد.

شما باید تمام نکات ذیل را نیز برآورده سازید:

- از یک طفل نوزاد یا تازه به فرزندى گرفته شده مواظبت کنید
- عاید سال مالی قبلی تان از \$150,000 کمتر باشد

- در طی دوران Dad and Partner Pay تان کار نکنید یا در رخصتی بامعاش نباشید
- شرایط ارزیابی کار را برآورده سازید
- شرایط اقامت را برآورده سازید.

## ارزیابی کار برای Dad and Partner Pay و Parental Leave Pay

برای دریافت Parental Leave Pay یا Dad and Partner Pay، شما باید شرایط ارزیابی کار را برآورده سازید. شما باید حداقل برای مدت 330 ساعت کار کرده باشید، تقریباً 1 روز در هفته. شما باید این ساعات را در طی 10 ماه از جمله 13 ماه گذشته بشکل یکی از حالات ذیل کار کرده باشید:

- قبل از تولد یا فرزندی گرفتن طفل تان، برای Parental Leave Pay
  - قبل از شروع شدن دوره Dad and Partner Pay تان.
- اگر تاریخ تولد طفل یا فرزندی گرفتن تان قبل از 1 جنوری 2020 است، شما نمی توانید بیشتر از 8 هفته وقفه بین هر روز کاری داشته باشید.
- اگر تاریخ تولد طفل یا فرزندی گرفتن تان بعد از 1 جنوری 2020 است، شما نمی توانید بیشتر از 12 هفته وقفه بین هر روز کاری داشته باشید.

بعضی استثنائات در مورد تولد زود هنگام یا مریضی ها و اختلالات مربوط به حاملگی صدق می کند.

برای Parental Leave Pay یک شرط Dangerous Jobs وجود دارد. این در صورتی صدق می کند که تولد یا فرزندی گرفتن طفل تان بتاریخ یا بعد از 1 جنوری 2020 صورت گرفته باشد. این در مواردی صدق می کند که اگر شما کارتانرا بخاطر موجودیت یک احتمال خطر به حاملگی تان توقف داده باشید. با آنها هم شما باید شرایط ارزیابی کار را برآورده سازید تا مستحق Parental Leave Pay شوید.

## طریقه درخواست برای Dad and Partner Pay یا Parental Leave Pay

1. یک Customer Reference Number (CRN) بگیرید  
برای گرفتن یک CRN شما باید هویت تانرا ثابت سازید. اگر قبلاً اینکار را انجام داده اید و هویت تانرا ثابت نموده اید، با استفاده از آن حساب آنلاین Centrelink تان به حساب myGov تان وصل شوید.
  2. درخواست تانرا با استفاده از حساب آنلاین Centrelink تان از طریق myGov ارائه دهید.  
می توانید اینکار را 3 ماه قبل از تاریخ تولد متوقعه یا فرزندی گرفتن طفل تان انجام دهید.
  3. سند اثبات تولد یا فرزندی گرفتن طفل تانرا ارائه دهید.  
شما باید سند اثبات تولد یا فرزندی گرفتن طفل تانرا طی مدت 4 هفته بعد از قرارگیری وی تحت سرپرستی تان، ارائه دهید. اگر اینکار را نکنید، مساعدت برای شما از تاریخ تولد یا فرزندی گیری طفل تان پرداخته نخواهد شد.
- بعد از تولد طفل تان، شفاخانه یا قابله یک فرم Newborn Child Declaration را برای شما خواهد داد. شما می توانید این فرم را آنلاین آپلود (تسلیم) کنید.
- شما همچنان باید تولد طفل تانرا نزد اداره Births, Deaths and Marriages Registry در ایالت یا منطقه مربوطه تان راجستر کنید.

## استحقاق های رخصتی محل کار

Parental Leave Pay و Dad and Partner Pay هیچگونه تاثیری بالای استحقاق های رخصتی محل کار تان وارد نمی کند. برای گرفتن رخصتی محل کار، شما باید با کارفرمای تان صحبت کنید. اینکار را باید حداقل 10 هفته قبل از تاریخی که می خواهید رخصتی بگیرید، با وی هماهنگ کنید.

ممکن است شما مستحق دریافت رخصتی بدون معاش برای والدین باشید. این در صورتی صدق می کند که شما بطور مداوم برای مدت 12 ماه یا بیشتر در یک محل کار کرده باشید.

برای کسب معلومات بیشتر راجع به استحقاق های رخصتی محل کار به لسان انگلیسی، اقدامات ذیل را اتخاذ کنید:

- به وب سایت [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au) مراجعه کنید

- برای Fair Work Ombudsman به شماره **131 394** زنگ بزنید
- به وبسایت **supportingworkingparents.humanrights.gov.au** مراجعه کنید.

### برای معلومات بیشتر

- به لین پرداخت معمول تان زنگ بزنید و بگوئید که یک ترجمان ضرورت دارید. ما یک ترجمان رایگان را برایتان تهیه می کنیم. برای دریافت لست شماره های تلفون، به وبسایت **servicessaustralia.gov.au/phoneus** مراجعه کنید.
- برای صحبت کردن با ما به لسان خودتان راجع به خدمات و مساعدت های مالی Centrelink، به شماره **131 202** زنگ بزنید
- برای صحبت کردن با ما به لسان خودتان راجع به Medicare و خدمات و مساعدت های مالی Child Support برای Translating and Interpreting Service (TIS National) به شماره **131 450** زنگ بزنید
- برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به وبسایت **servicessaustralia.gov.au/yourlanguage** مراجعه کنید
- برای خواندن، شنیدن یا تماشا کردن ویدیو های معلوماتی به لسان خودتان، به وبسایت **servicessaustralia.gov.au/dadandpartnerpay** یا **servicessaustralia.gov.au/parentalleavepay** مراجعه کنید
- به یکی از مراکز معلوماتی ما مراجعه کنید.

**یادداشت:** مکالمات تلفونی از تلفون های خانه به شماره های '13' از هرکجای استرالیا به نرخ معین خرج بر می دارد. نرخ مکالمات تلفونی محلی ممکن است نظر به شرکت ارائه کننده خدمات تلفون تان متفاوت باشد. مکالمات تلفونی به شماره های '1800' از تلفون های خانه رایگان می باشد. مکالمات تلفونی از تلفون های عامه و موبایل ممکن است نظر به زمان استفاده حساب شود و نرخ آن بالاتر باشد.

### رفع مسؤلیت

معلومات مندرج این نشریه صرف به منظور یک رهنمود برای خدمات و مساعدت های مالی تهیه گردیده است. مسؤلیت این تصمیم که آیا می خواهید با در نظر داشت شرایط شخصی تان برای یک مساعدت مالی درخواست دهید یا نه، بدوش خود شما می باشد.



# Support for new parents on leave from work

Help if you are a parent taking time off work to care for a newborn or recently adopted child.

## Parental Leave Pay

This payment helps parents take time off work to be the primary carer of a new child.

If eligible, you can get up to 18 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. Parental Leave Pay is taxable. We also count it in the income test if you get an income support payment, such as Parenting Payment. This means if you get Parental Leave Pay your income support payment may reduce or stop.

## Who can get it?

You may get Parental Leave Pay if you:

- are the primary carer of a newborn or newly adopted child
- earned less than \$150,000 in the last financial year
- have worked 10 of the 13 months before the birth or adoption of your child
- meet residence rules.

To get the full 18 weeks of Parental Leave Pay you must be on leave or not working during your Paid Parental Leave period.

If you cannot get Parental Leave Pay, you may get Newborn Upfront Payment and Newborn Supplement. You may get this if you are getting Family Tax Benefit Part A.

## When you can get it

When you claim you will choose a start date. Your start date cannot be before the date of birth or adoption.

You can nominate the date of birth or adoption as the start date. To do this, you need to do both of the following within 4 weeks after the birth or adoption:

- submit your claim
- provide proof of birth or adoption.

If you do not, your start date can only be from the date you submitted your claim.

You can also nominate a later start date.

To get the full 18 weeks of Parental Leave Pay, you need to claim and nominate a start date. You need to do this no more than:

- 34 weeks after the birth or adoption of a child, if this is before 1 July 2020
- 40 weeks after the birth or adoption of a child, if this is on or after 1 July 2020.

You will get your first payment after your nominated start date.

## How you will get Parental Leave Pay

Parental Leave Pay is paid for up to 18 weeks. This is 90 payable days.

If your child's birth or adoption is before 1 July 2020, your Paid Parental Leave period will be a single continuous block of up to 18 weeks.

If your child's birth or adoption is on or after 1 July 2020, your Parental Leave Pay will include both:

- a continuous Paid Parental Leave period of up to 12 weeks which is 60 payable days
- 30 Flexible Paid Parental Leave days.

If your child's birth or adoption is on or after 1 July 2020, you can use your Flexible Paid Parental Leave days in several ways. You can:

- connect them to your Paid Parental Leave period
- access them later at a time that suits you
- give them to another person such as your partner, to use on days that they have care of the child.

You can get Flexible Paid Parental Leave on days that you:

- are caring for your child
- are on leave or not working
- meet residence rules.

Your employer or we will pay your Parental Leave Pay, depending on your circumstances.

If your employer pays you, you will get your pay in your usual pay cycle. We will work this out with your employer.

If you do not get your Parental Leave Pay from your employer, or if you are self-employed, we will pay you directly every fortnight.

We can pay them within 104 weeks of your child's birth or adoption. We will pay any Flexible Paid Parental Leave days that you have not connected to your Paid Parental Leave period.

## **Dad and Partner Pay**

Dad and Partner Pay is a payment for up to 2 weeks. It helps fathers or partners take time off work to care for their new child.

If you are eligible, you can get up to 2 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. We will pay you directly into your nominated bank account in one payment. Dad and Partner Pay is taxable.

You can get Dad and Partner Pay any time within 52 weeks of your child's birth or adoption.

## **Who can get it?**

You may be able to get Dad and Partner Pay if you are either the:

- biological father of the child
- partner of the birth mother
- adoptive parent or partner of an adoptive parent
- person caring for a child born of a surrogacy agreement.

You also need to meet all of the following:

- provide care for a newborn or newly adopted child
- earned less than \$150,000 in the last financial year
- not be working or taking paid leave during your Dad and Partner Pay period
- meet the work test
- meet residence rules.

## Work test for Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay

To get Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay, you need to meet the work test. You must have worked for at least 330 hours, around 1 day a week. You need to have worked these hours in 10 of the 13 months either:

- before the birth or adoption of your child, for Parental Leave Pay
- before the date your Dad and Partner Pay period starts.

If your child's birth or adoption is before 1 January 2020, you cannot have more than an 8 week gap between each work day.

If your child's birth or adoption is on or after 1 January 2020, you cannot have more than a 12 week gap between each work day.

Some exceptions apply for premature birth and pregnancy related illness and complications.

For Parental Leave Pay there is a Dangerous Jobs provision. This is if your child's birth or adoption is on or after 1 January 2020. It will apply if you had to stop work because there was a risk to your pregnancy. You will still need to meet the work test to get Parental Leave Pay.

## How to claim Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay

### 4. Get a Customer Reference Number (CRN)

You will need to establish your identity to get a CRN. If you already have one and have confirmed your identity, use it to link your Centrelink online account to your myGov account.

### 5. Lodge your claim by using your Centrelink online account through myGov

You can do this up to 3 months before your child's expected date of birth or adoption.

### 6. Give us proof of your child's birth or adoption

You will need to submit proof of your child's birth or adoption within 4 weeks of them coming into your care. If you do not, you cannot be paid from their date of birth or adoption.

After your child's birth you will get a Newborn Child Declaration form from your hospital or midwife. You can upload this form online.

You will also need to register the birth with the Births, Deaths and Marriages Registry in your state or territory.

## Workplace leave entitlements

Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay will not change any of your workplace leave entitlements.

To arrange leave, you will need to talk to your employer. You should try to do this at least 10 weeks before you intend to take leave.

You may have an entitlement to unpaid parental leave. This is if you have worked continuously for your employer for 12 months or more.

To learn more about your workplace leave entitlements in English:

- go to **[fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au)**
- call the Fair Work Ombudsman on **131 394**
- go to **[supportingworkingparents.humanrights.gov.au](http://supportingworkingparents.humanrights.gov.au)**

## For more information

- Call your regular payment line and let us know you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to [servicesaustralia.gov.au/phoneus](https://servicesaustralia.gov.au/phoneus)
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language.
- Go to [servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay](https://servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay) or [servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay](https://servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay) for more information in English.
- Visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.



